

103.111 – GRAMÁTICA DEL FRANCÉS: MORFOLOGÍA Y SINTAXIS

1.- Datos de la Asignatura

Código	103.111	Plan	2013	ECTS	6
Carácter	OBLIGATORIA	Curso	3º	Periodicidad	1º Semestre
Titulación	Grado en Estudios Franceses				
Área	FILOLOGÍA FRANCESAS				
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESAS				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Llamas Pombo	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESAS		
Área	FILOLOGÍA FRANCESAS		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (Planta Baja, Plaza de Anaya, s/n)		
Horario de tutorías	Miércoles 19-21 h. Jueves 11-13 h. y 19-21 h.		
URL Web	http://diarium.usal.es/pombo/		
E-mail	docencia.pombo@gmail.com	Teléfono	923 294500 – Ext. 1793

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

MÓDULO 1: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA 1

MATERIA 4: LENGUA FRANCESA

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios

Iniciar a los alumnos en la *Gramática descriptiva* de los planos morfológico y sintáctico de la lengua francesa, una vez estudiada la asignatura de *Fonética y Fonología francesas* en el curso 2º. Continuar el conocimiento de marco teórico para la descripción de los elementos específicos del francés oral y del francés escrito.

Perfil profesional.

Profesor de Francés Lengua Extranjera, traductor, gestor cultural, Investigador en Filología Francesa

3.- Recomendaciones previas

LA ASIGNATURA SE IMPARTE EN LENGUA FRANCESA

Conocimientos previos recomendados: NIVEL B2 DE LENGUA FRANCESA

4.- Objetivos de la asignatura

- Lograr que los alumnos alcancen un nivel de lengua C1.1.2 (Marco Europeo para las lenguas)
- Profundizar en las competencias lingüísticas con un estudio teórico y científico de la lengua francesa.
- Insistir en el componente práctico de la Lingüística y orientar hacia el aprendizaje.
- Transmitir conocimientos especializados que permitan al alumno identificar problemas y temas de investigación para un futuro Trabajo de fin de Grado.
- Conseguir que los alumnos alcancen las **competencias que se enumeran en el cuadro nº 6.**

Resultados que se pretende alcanzar:

1. Resultados específicos:

- Conocimiento teórico de la gramática francesa
- Capacidad para analizar los rasgos fonéticos, gráficos, morfológicos y sintácticos de la lengua francesa y compararlos con los de la lengua española.
- Capacidad para comprender tratados de Gramática francesa para nativos.
- Capacidad para poner en relación la Gramática francesa con las materias de preparación a la enseñanza de las mismas.

2. Resultados generales:

- Capacidad para expresarse, oralmente y por escrito, con precisión terminológica y madurez verbal; capacidad para argumentar en lengua francesa.
- Conocimiento de datos objetivos y científicos para valorar los fenómenos de cambio lingüístico e innovación normativa.
- Desarrollo de la curiosidad científica por el origen de las palabras y de las estructuras lingüísticas de la lengua francesa.
- Capacidad para comprender las lenguas como un “saber hacer” transmitido e histórico.

5.- Contenidos

CONTENIDOS TEÓRICOS:

1. El binomio *oralidad/escritura* y la oposición lingüística *lengua hablada/lengua escrita*.
2. Elementos teóricos básicos sobre morfología. Las unidades del análisis morfológico.
3. Descripción de la morfología flexiva del francés oral y del francés escrito.
4. Elementos teóricos básicos de la sintaxis descriptiva.
5. Análisis sintáctico de la lengua francesa contemporánea.
6. La reforma de la ortografía francesa: incidencia en la morfología del francés escrito.
7. La feminización de los nombres de oficios, profesiones y cargos.

CONTENIDOS PRÁCTICOS:

1. Toma de apuntes, reelaboración y organización de la materia en lengua francesa.
2. Lectura y estudio de estudios de Gramática francesa.
3. Ejercicios de análisis lingüístico.

6.- Competencias a adquirir

Competencias Básicas

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en el área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel, que si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio de para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética).
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Competencias Generales

- CG1- Que los estudiantes adquieran un dominio instrumental avanzado de la lengua francesa que les permita desempeñar tareas profesionales especializadas y desarrollar actividades investigadora relacionadas con el ámbito disciplinar de la Filología.
- CG2- Que los estudiantes adquieran competencias instrumentales encaminadas a desarrollar su capacidad de análisis y síntesis, de aplicación de los conocimientos a la práctica, de planificación y gestión del tiempo, de identificación de temas de investigación.
- CG3- Que los estudiantes adquieran competencias sistémicas para trabajar con autonomía fomentando el espíritu crítico y la curiosidad científica como base del auto-aprendizaje; potenciando las capacidades de auto-corrección y auto-evaluación, de adaptación a nuevas situaciones, de abstracción y síntesis, de creatividad y generación de nuevas ideas, de resolución de problemas y de toma de decisiones.
- CG4- Que los estudiantes adquieran competencias personales como el trabajo en equipo y el trabajo autónomo, la capacidad de liderazgo y de comunicación con personas no expertas en la materia, la apreciación de la diversidad multicultural, las destrezas necesarias para trabajar en un contexto internacional, para diseñar y gestionar proyectos, para tomar iniciativas y tener espíritu emprendedor.

Competencias Específicas

- CE1- Que los alumnos adquieran de manera progresiva un dominio instrumental avanzado en las siguientes competencias siguiendo el Marco Común de Referencia Europeo (MCER): comprensión oral, producción oral, comprensión escrita, expresión escrita e interacción.
- CE4- Que los alumnos adquieran conocimientos avanzados de lingüística general para potenciar la reflexión metalingüística (especialmente en español y francés): morfología, sintaxis y semántica.
- CE7- Que los alumnos adquieran conocimientos avanzados en el análisis del discurso en lengua francesa y en lengua española haciendo hincapié en las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- CE8- Que los alumnos adquieran conocimientos de la didáctica de la lengua y que desarrollen su capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica escrita de las lenguas estudiadas en la titulación.
- CE9- Que los alumnos adquieran conocimientos teóricos y prácticos de traducción directa e inversa entre el francés y el español.
- CE10- Que los alumnos adquieran un dominio de las nuevas tecnologías necesarias para el desarrollo de la disciplina (herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas) y que sepan localizar, manejar y sintetizar información contenida en bases de datos y otros soportes informáticos.
- CE11- Que los alumnos desarrollen la capacidad de identificar problemas y temas de investigación así como de evaluar su relevancia científica en el ámbito disciplinar de la Filología.

7.- Metodologías docentes**ACTIVIDADES PRESENCIALES: 60 horas (40% del total) 2,4 ECTS**

- Clases teóricas
- Clases prácticas
- Tutorías
- Pruebas de evaluación (4 horas)
-

El curso se estructura sesiones teórico-prácticas de 4 horas semanales (x 14 semanas = 56 horas). Semana 15: pruebas de evaluación (4 horas)

TOTAL: 60 Horas presenciales

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES: 90 horas ((60% del total) 3,6 ECTS

- Lecturas: Plataforma STUDIUM
- Consulta bibliográfica y búsqueda de información
- Preparación de las clases prácticas
- Tutorías
- Preparación de las pruebas de evaluación: Plataforma STUDIUM
- Estudio de la materia.

1. Actividades introductorias (dirigidas por el profesor): pruebas de nivel de lengua de los alumnos, antes del comienzo de las sesiones teóricas. Toma de información sobre competencias verbales del alumnado: consideración de la lengua materna, de las lenguas extranjeras o lenguas vernáculas habladas por los alumnos, estudios anteriores o simultáneos de otras especialidades filológicas, etc. El objetivo es rentabilizar sus conocimientos previos de Gramática descriptiva y encontrar puntos de referencia desde los que hacerles participar activamente en las clases; hacer explícito lo ya conocido es un modo de adquirir seguridad en el proceso de aprendizaje. La presencia de alumnos, no solamente hispanohablantes, sino francófonos, anglófonos, germanófonos o arabófonos -frecuente en los títulos de francés en la Usal- permite que estos aporten conocimientos durante el desarrollo de las clases. Esta participación activa estimula el interés de todo el alumnado por la materia nueva.

2. Actividades teóricas (dirigidas por el profesor): sesiones magistrales para la exposición de los contenidos teóricos. La *Gramática francesa*, como disciplina lingüística, constituye un estudio científico objetivo de una realidad humana, los actos de habla y de escritura. El dominio de una lengua no conlleva, en modo alguno, el conocimiento científico de su gramática y requiere explicaciones dirigidas exclusivamente por el profesor. La sesión magistral aporta tres aspectos formativos esenciales:

- a) En primer lugar, la enseñanza de un *registro de lengua académico y preciso en la lengua extranjera, el francés*. El desarrollo de cada tema va acompañado de una serie de explicaciones y precisiones sobre el lenguaje científico, conceptos de la materia y convenciones académicas de la ciencia lingüística.
- b) La explicación y clarificación de aquellos aspectos de la ciencia lingüística que el alumno no puede abordar individualmente antes de cursar la materia.
- c) La esencial valoración y selección de bibliografía y fuentes, fundamental en la era de internet.

3. Actividades prácticas guiadas (por el profesor):

3.1. Docencia en lengua extranjera: la inmersión en la lengua francesa, dentro del registro académico y del lenguaje científico, constituye el elemento de calidad docente fundamental de la titulación, así como el instrumento indirecto de enseñanza más eficaz. Las clases se desarrollan íntegramente en lengua francesa, dado que toda materia, lingüística o literaria, debe constituir para el alumno el lugar fundamental de aprendizaje de la lengua y de la maduración verbal: esta última es la única herramienta de maduración intelectual en los estudios filológicos o de ciencias humanas. Esta inmersión, por otra parte, justifica la siempre necesaria docencia presencial en esta asignatura. El carácter dialéctico y argumentativo de la clase magistral (a diferencia de la exposición propia de los libros) favorece la participación del alumnado y contribuye a la mencionada madurez.

3.2. Prácticas en el aula:

- a) Análisis de textos orales originales y transcripción fonética.
- b) Análisis morfológico y sintáctico de textos de francés moderno y contemporáneo.
- c) Estudio y análisis de textos esenciales de la Gramática descriptiva del francés.
- d) Aprendizaje de convenciones de escritura académica en materias lingüísticas.
- e) Exposiciones por parte de los alumnos (previamente preparadas, con la asesoría de la profesora).

4. Atención individualizada al alumno:

4.1. Tutorías para atención de dudas de los alumnos y corrección individual de ejercicios de análisis lingüístico. Asesoría sobre formación complementaria, prácticas laborales y becas en el extranjero: aspecto esencial de la asesoría del profesor para los estudiantes de lenguas extranjeras. En la red de relaciones internacionales del profesor, el alumno puede encontrar sus primeros contactos para una movilidad nacional e internacional certera. Además de la transmisión de conocimientos, este aspecto de asesoramiento individual es una de las contribuciones más importantes del profesor a la formación del alumno (esencial en 3er curso). Asesoría para la elección adecuada del tema de Trabajo Fin de Grado, acorde con las capacidades, expectativas e inclinaciones académicas de cada alumno.

5. Actividades prácticas autónomas (sin el profesor):

5.1. Estudio de la asignatura: proceso de adquisición de conocimientos teóricos por parte del alumno. Es el estadio fundamental de su proceso de aprendizaje; includible dentro de cualquier plan de estudios, para una materia de conocimiento científico como la *Gramática francesa*.

5.2. Lecturas complementarias: a) Estudio de un manual de nivel universitario. b) Lectura y estudio de fragmentos de obras o artículos científicos más avanzados o especializados que el temario básico.

5.3. Preparación de trabajos: ejercicios prácticos de análisis lingüístico.

Aprendizaje de la consulta eficaz de obras normativas en papel y en línea.

5.4. Preparación del examen: En la plataforma *Studium*, los alumnos dispondrán de cuestionarios orientativos como ayuda a preparar el estudio de la materia y a formular respuestas acertadas en el examen escrito.

6. Pruebas de evaluación (se realizarán íntegramente en lengua francesa):

- 6.1. Examen escrito: Prueba objetiva consistente en:

- a) Preguntas breves, encaminadas a valorar la precisión en la definición de conceptos.
b) Ejercicios prácticos de análisis.
6.2. Evaluación continua: Participación activa en las prácticas en el aula y en la realización asidua de los ejercicios prácticos individuales.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	56		40	96
Prácticas			12	12
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías		04		04
Actividades de seguimiento online			10	10
Preparación de trabajos				
Otras actividades (conferencias)			08	08
Exámenes	04		16	20
TOTAL	60	04	70	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

1. MANUALES BÁSICOS RECOMENDADOS:

CANTERA, Jesús y Eugenio DE VICENTE (2006). *Gramática francesa*. Madrid, Cátedra.
 NARJOUX, Cécile (2018). *Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français*. Paris : De Boeck Supérieur.

2. OBRAS DE CONSULTA:

BLANCHE-BENVENISTE, C. (1978) «Variations morphologiques du verbe français », in *Études de phonologie française*, Cornulier, B. de - Dell, F. (dirs.), Paris, CNRS.
 BLANCHE-BENVENISTE, Cl. et al. (1987) *Pronom et syntaxe : l'approche pronominale et son application au français*, Paris , SELAF,
 CREISSELS, D. (2006) *Syntaxe générale. Une introduction typologique* 1, Paris, LAVOISIER.
 GARDES-TAMINE. J. (1988) *La grammaire*, vol. I. Paris, Colin.
 MEL'ČUK, I. (1993). *Cours de Morphologie Générale*, vol. I, Le Mot, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.
 MEL'ČUK, I. (1997) *Cours de Morphologie Générale*, Vol. IV, *Signes morphologiques*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal.
 POLGUÈRE, A. (2003) « Éléments de Morphologie », in *Lexicologie et Sémantique lexicale*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal.
 RIEGEL, M. et al. (1998) *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.
 TESNIÈRE, L. (1959) *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck.
 UZCANGA VIVAR, I. (2006). *Introducción a la morfología de la lengua francesa*. <www.liceus.com>
 UZCANGA VIVAR, I. (2006). *Morfología del francés escrito y hablado: la flexión nominal y verbal*. <www.liceus.com>

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Los alumnos recibirán, durante el curso, bibliografía específica para cada uno de los temas abordados.
- Materiales depositados en la plataforma Studium.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La asignatura debe contribuir a que los alumnos alcancen un nivel de lengua C1.1.2, por lo que además de los contenidos teóricos y prácticos inherentes a la materia, se tendrá en cuenta el nivel de lengua de los estudiantes.

Criterios de evaluación

Asistencia a clases teóricas

Asistencia a clases prácticas

EVALUACIÓN CONTINUA: Resultados en los trabajos prácticos y las lecturas

Prueba de evaluación final: exposición teórica y ejercicios prácticos.

Instrumentos de evaluación

Alumnos que asistan regularmente a clase:

Porcentajes de la calificación final:

- **Evaluación continua: 40%**
- **Prueba de evaluación final: 60%**

Escala de calificación numérica y cualitativa de la USAL:

0/10 – 4,9/10 = Suspenso

5,0/10 – 6,9/10 = Aprobado

7,0/10 – 8,9/10 = Notable

9,0/10 – 10/10 = Sobresaliente

[Matrícula de Honor: 5% de alumnos matriculados en un mismo curso y en la misma materia que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9]

Recomendaciones para la evaluación.

Los alumnos que por circunstancias especiales y debidamente justificadas no puedan asistir regularmente deberán realizar las siguientes pruebas:

Realización de dos trabajos individuales

Realización de una prueba escrita o examen

Porcentajes de la calificación final:

Trabajos individuales: 40%

Prueba de evaluación final: 60%

Recomendaciones para la recuperación.

Aquellos alumnos que no hayan obtenido una calificación final de 5/10 podrán realizar las pruebas de evaluación extraordinarias.